

Resolución de Consejo Directivo **889 / 2024 - EXA -UNSa**

Exp Nro 591/2024-EXA-UNSa.: Autoriza el dictado del Curso de Posgrado "Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés", bajo la dirección de la Mag. María S. LOUTAYF y la Mag. Susana M. COMPANYY (en forma conjunta con la Facultad de Ingeniería)

De: **EXACTAS-Dirección de Posgrado**



Salta,  
16/12/2024

VISTO la presentación efectuada por la Mag. María Soledad LOUTAYF, por la cual proponen el dictado del Curso de Posgrado "*Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés*", en forma conjunta con la cátedra de Inglés de la Facultad de Ingeniería de la U.N.Sa., y

CONSIDERANDO:

Que la Comisión de Docencia e Investigación, teniendo en cuenta el visto bueno de la Comisión de Posgrado, desde el punto de vista académico, aconseja autorizar el dictado del curso propuesto por la Mag. María Soledad LOUTAYF.

Que el curso en cuestión se encuadra en la Res. Res. R-0640/2021 y CS-155/2021 (Reglamento de Cursos de Posgrado Presenciales o a Distancia de la Universidad), en la RESCD-EXA N° 481/2012 (Normativa para el dictado de Cursos de Posgrado de la Facultad) y en la RESCD-EXA N° 017/2016.

Por ello,

EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS EXACTAS  
(en sesión de ordinaria del 4/12/2024)  
RESUELVE

ARTÍCULO 1º: Autorizar el dictado del Curso de Posgrado "*Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés*", bajo la dirección de la Mag. María Soledad LOUTAYF y de la Mag. Susana María COMPANYY, dictado conjunto entre la Facultad de Ciencias Exactas y la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Salta, con las características y requisitos que se explicita en el Anexo de la presente resolución.

ARTICULO 2º: Disponer que, una vez finalizado el dictado del curso, las directoras responsables elevarán el listado de los participantes promovidos para la confección de los certificados respectivos, los que serán emitidos por esta Unidad Académica de acuerdo a lo establecido en la reglamentación vigente.

ARTICULO 3º: Dejar aclarado que la presente resolución no acredita la concreción del curso; para ello las directoras responsables del mismo deberán elevar el informe final de realización correspondiente, con los detalles que el caso amerite, dentro de los 8 (ocho) meses desde la finalización del dictado. En caso de que el curso no se pudiera dictar, las docentes responsables deberán informar tal situación, dentro de los 30 (treinta) días de la fecha prevista para su inicio.

ARTÍCULO 4º: Hágase saber a la Mag. María Soledad LOUTAYF, a la Mag. Susana María COMPANYY, a la Facultad de Ingeniería, a la Facultad de Ciencias Naturales, a la Comisión de Posgrado, al Comité Académico de Especialización y Maestría en Energías Renovables, a la Comisión de Doctorado en Ciencias y a la Dirección Administrativa de Posgrado de esta Unidad Académica. Cumplido, resérvese.

mxs

Dr. JOSÉ R. MOLINA  
SECRETARIO ACADÉMICO Y DE INVESTIGACIÓN  
FACULTAD DE CS. EXACTAS-UNSa.



Mag. GUSTAVO DANIEL GIL  
DECANO  
FACULTAD DE CS. EXACTAS - UNSa



Resolución de Consejo Directivo **889 / 2024 - EXA -UNSa**

Exp Nro 591/2024-EXA-UNSa.: Autoriza el dictado del Curso de Posgrado "Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés", bajo la dirección de la Mag. María S. LOUTAYF y la Mag. Susana M. COMPANYY (en forma conjunta con la Facultad de Ingeniería)

De: **EXACTAS-Dirección de Posgrado**



Salta,  
16/12/2024

ANEXO de la RCD- 889/2024 –EXA-UNSa. - Exp N° 591/2024 – EXA- UNSa.

**Curso de Posgrado: "Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés"**

**Organizado por:** Docentes responsables de las cátedras de Inglés de la Facultad de Ciencias Exactas y de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Salta.

**Directoras Responsables:** Mag. María Soledad LOUTAYF (Fac. de Ciencias Exactas – UNSa.) y Mag. Susana María COMPANYY (Facultad de Ingeniería – UNSa.).

**Cuerpo Docentes:**

- Mag. María Soledad LOUTAYF (Adjunto interino, Cátedra de Inglés, Fac. Cs. Exactas)
- Mag. Susana M. COMPANYY (Adjunto Regular, Cátedra de Inglés, Fac. de Ingeniería y JTP Simple, Cátedra de Inglés Fac.Cs.Exactas)
- Lic. Carina Beatriz RAMALLO (JTP Regular, semi-exclusivo, Cátedra de Inglés, Fac. Cs. Exactas)
- Prof. Aldana ROCHA (JTP Interino, semi-exclusivo, Cátedra de Inglés, Fac. Cs. Exactas)

**Fines y objetivos que desea alcanzar:**

Se espera que los alumnos logren:

- Comprender la estructura y las características del paper en inglés como género académico internacional, incluyendo sus aspectos retórico-discursivos.
- Desarrollar y/o profundizar habilidades léxicas y lingüísticas para el análisis de textos académicos, identificando vocabulario académico y específico y los elementos gramaticales más relevantes de las secciones de un paper.
- Fortalecer estrategias de lectura comprensiva profunda, crítica e intercultural.
- Utilizar herramientas digitales y de inteligencia artificial para la práctica léxico-gramatical y la comprensión avanzada de textos académicos

**Destinado a:**

- Alumnos de posgrado que estén cursando la Especialidad o Maestría en Energías Renovables de la Fac. de Cs. Exactas (Res. CS. N°124/98) o el Doctorado en Ciencias de la Fac. de Cs. Exactas (Res.CD-EXa N° 670/15).
- Alumnos de posgrado que estén cursando el Doctorado en Ingeniería (Res. C.D. 2020-0129).
- Alumnos de carreras de posgrado de Fac. de Cs. Exactas, Fac. Ingeniería o Fac. Cs. Naturales de la UNSa.
- Profesores o Investigadores de las Fac. de Cs. Exactas, Fac. Ingeniería o Fac. Cs. Naturales de la UNSa.

**Conocimientos previos necesarios:**

Disciplinares: tener título de grado en una carrera afín a las Cs. Exactas, Ingeniería o Cs. Naturales.

Inglés: Los alumnos deberán tener capacidades intermedias de lectura en inglés ya que el material del curso y la lengua de las instrucciones escritas y actividades prácticas escritas serán en inglés. La producción oral y escrita del alumno será en español.

**Requisito para la inscripción:**

- Ser alumno regular de la Especialidad/Maestría en Energías Renovables de la Fac. de Cs. Exactas o el Doctorado en Ciencias de la Fac. de Cs. Exactas o Doctorado en Ingeniería de la Fac. de Ingeniería de la



Resolución de Consejo Directivo **889 / 2024 - EXA -UNSa**

Exp Nro 591/2024-EXA-UNSa.: Autoriza el dictado del Curso de Posgrado "Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés", bajo la dirección de la Mag. María S. LOUTAYF y la Mag. Susana M. COMPANYY (en forma conjunta con la Facultad de Ingeniería)

**De: EXACTAS-Dirección de Posgrado**



Salta,  
16/12/2024

UNSa o alumno de posgrado de Fac. de Cs. Naturales de la UNSa.

-Presentar constancia de alumno de posgrado, investigador o docente de las Facultades mencionadas de la UNSa.

**Arancel:** Sin arancel.

**Fecha de realización:** 1er semestre 2025. El inicio de las clases se ajustará según calendario académico vigente al momento del dictado del curso para el primer semestre (abril a junio, 2025).

**Lugar de realización:** Plataforma virtual Moodle de la Facultad de Ciencias Exactas - UNSa.

**Cupo mínimo:** 10

**Cupo máximo:** 40

**Modalidad de dictado:**

Este curso teórico-práctico se desarrollará en una modalidad híbrida (combinada) de presencialidad remota en encuentros virtuales sincrónicos en plataforma de videoconferencia y de actividades de compleción asincrónicas a través de la plataforma Moodle. Por lo tanto, algunos de los temas se desarrollarán en las clases virtuales, en tiempo real, recreando la estructura de una clase presencial en aula, con un horario establecido y la expectativa de asistencia simultánea. En esta modalidad, docentes y estudiantes interactúan directamente, favoreciendo la participación, la retroalimentación inmediata, y el trabajo grupal.

Las actividades asincrónicas se desarrollarán siguiendo el modelo de clase invertida (*flipped classroom*) en el que el proceso tradicional de aprendizaje se reorganiza para que los estudiantes trabajen con los contenidos teóricos de manera asincrónica a través de la interacción con videos, lecciones, foros y herramientas externas. Se espera que le dediquen una determinada carga horaria asincrónica y a su propio ritmo tanto en las actividades prácticas como colaborativas. Este enfoque pone el énfasis en la participación activa del estudiante y el aprendizaje centrado en el alumno.

La asistencia a las clases sincrónicas y la participación en las actividades virtuales asincrónicas constituirán parte integral del curso y se esperará una participación proactiva de parte de los estudiantes.

**Carga y distribución horaria:** 60 horas distribuidas en dos meses.

La carga horaria se distribuirá de la siguiente manera:

18 hs de clases presenciales sincrónicas (presencialidad remota) a través de BigBlue Button (Moodle) o Meet

10 hs de tutorías

16 hs de clases y actividades asincrónicas en la plataforma Moodle

16 hs de desarrollo de trabajo final de evaluación

Las 18 hs de presencialidad remota a través de plataforma de videoconferencia se organizarán de acuerdo con el siguiente **Cronograma tentativo:**

Semana 1: Martes 08/04/2025, 12 a 14h

Semana 2: Martes 15/04/2025, 12 a 14h

Semana 3: Martes 22/04/2025, 12 a 14h

Semana 4: Martes 29/04/2025, 12 a 14h

Semana 5: Martes 06/05/2025, 12 a 14h

Semana 6: Martes 13/05/2025, 12 a 14h

Semana 7: Martes 20/05/2025, 12 a 14h

25

1



Resolución de Consejo Directivo **889 / 2024 - EXA -UNSa**

Exp Nro 591/2024-EXA-UNSa.: Autoriza el dictado del Curso de Posgrado "Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés", bajo la dirección de la Mag. María S. LOUTAYF y la Mag. Susana M. COMPANYY (en forma conjunta con la Facultad de Ingeniería)

De: **EXACTAS-Dirección de Posgrado**



Salta,  
16/12/2024

Semana 8: Martes 27/05/2025, 12 a 14h

Semana 9: Martes 03/06/2025, 12 a 14h

Entre los encuentros de las clases sincrónicas de presencialidad remota, se desarrollarán contenidos a través del uso de diferentes recursos digitales y los alumnos deberán cumplimentar con actividades de lectura y producción individual o grupal en foros, Wiki, herramientas externas, entre otras, que se registrarán como participación y trabajo asincrónico. (Se espera que el alumno le dedique un mínimo de 2 horas entre encuentro y encuentro). Además, se espera que el alumno dedique aproximadamente 3 horas de trabajo individual de lectura y estudio.

Durante el cursado se consensuarán un total de 10hs horas de tutorías para el acompañamiento en el desarrollo del curso. Al finalizar el curso, los alumnos elaborarán un Trabajo Final de lectura profunda y análisis retórico-discursivo con reflexiones críticas en interculturales demostrando comprensión del género dentro del campo disciplinar. Se espera que se le dedique aproximadamente 16hs para su elaboración. Recibirán una grilla de evaluación como retroalimentación, la que estará clara desde la presentación de la actividad final.

#### **Sistema de Evaluación:**

La evaluación de este curso teórico-práctico será de proceso y de producto. Los participantes realizarán distintas actividades prácticas en las que se revisarán contenidos teóricos y se pondrán en práctica los conceptos desarrollados. La evaluación final del curso se realizará a través de un trabajo final de comprensión y análisis de un artículo científico-académico disciplinar. Se evaluarán tanto los conocimientos teóricos aplicados, la capacidad crítica de análisis y la calidad académica. La fecha de entrega y devolución del mismo se coordinará con los participantes.

#### Para aprobar el curso, los alumnos deberán tener:

- 75% de asistencia a clases sincrónicas remotas a través de videoconferencia.
- 75% de participación en actividades asincrónicas individuales y grupales en plataforma Moodle.
- Aprobar un trabajo final

A los alumnos que aprueben este curso se les reconocerá como aprobado Inglés para las respectivas carreras, la Especialidad o Maestría en Energías Renovables de la Fac. de Cs. Exactas (Res. CS. N°124/98) o el Doctorado en Ciencias de la Fac. de Cs. Exactas (Res.CD-EXa N° 670/15) o parte A del Doctorado en Ingeniería (Res. C.D.-2020-0129).

**Certificados:** La Facultad de Ciencias Exactas emitirá los certificados de aprobación.

**Inscripciones:** Mesa de Entradas de la Facultad de Ciencias Exactas, en horario de atención al público (lunes a viernes de 10:00 a 12:00 y de 15:00 a 17:00 horas), adjuntando las constancias/certificación que corresponda.

#### **Contenidos mínimos**

**Eje temático 1: El *paper* en inglés y sus características retórico-discursivas:** El inglés como lengua internacional de comunicación en la academia. Los *journals* y las revistas de divulgación científico-académico. Los tipos de *papers* (artículos científico-académicos) y sus características prototípicas. El abstract como género. El *paper*, su estructura retórica y comunicativa. Lectura crítica e intercultural.

**Eje temático 2: Elementos léxicos y lingüísticos:** El vocabulario académico. Expresiones (fixed expressions and chunks) y frases. Herramientas digitales para analizar el vocabulario complejo o



Resolución de Consejo Directivo **889 / 2024 - EXA -UNSa**

Exp Nro 591/2024-EXA-UNSa.: Autoriza el dictado del Curso de Posgrado "Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés", bajo la dirección de la Mag. María S. LOUTAYF y la Mag. Susana M. COMPANYY (en forma conjunta con la Facultad de Ingeniería)

De: **EXACTAS-Dirección de Posgrado**



Salta,  
16/12/2024

académico de un artículo. Características léxicas, lingüísticas y discursivas de las distintas secciones del *paper*. Revisión de elementos gramaticales presentes en las partes del *paper*: tiempos verbales. Discurso indirecto. Verbos modales. Modalización (hedges). Nominalizaciones. Conectores.

**Eje temático 3:** Estrategias de lectura comprensiva y crítica. Competencias interculturales. Competencias académicas. Voces de autoridad. Citas y referencias. Competencias y herramientas digitales y de Inteligencia Artificial para la lectura y comprensión de los artículos.

**Bibliografía obligatoria:**

Materiales didácticos y textos auténticos provistos en el curso.

Amaduro, I., & Bottiglieri, L. (2022). *Manual de lectocomprensión en inglés: Guía para el estudiante universitario*. Ediciones Universidad Católica de Salta.

Cubo de Severino, Liliana (Coord.) (2005). Los textos de la ciencia, Córdoba, Argentina: Comunicarte.

Pocoví, M. B., Briones, S., Fortuny, L., & Sastre, S. (1999). Inglés con propósitos académicos: la escritura de abstracts. *Cuadernos de Humanidades*, (11).

Glasman-Deal, H. (2010). *Science research writing for non-native speakers of English*. World Scientific.

Wallwork, A. (2016). *English for writing research papers*. Springer.

**Bibliografía Complementaria:**

Abusamra, V., Ferreres, A., Raiter, A., De Beni, R. y Cornoldi, C. (2010). Test Leer para comprender. Evaluación de la comprensión de textos. Buenos Aires: Paidós Alcaraz E. & B. Moody. (1984).

*Morfosintaxis inglesa para hispanohablantes*. Alcoy (España): Marfil

Alderson & Urquhart. 1984. *Reading in a Foreign Language*. London: Longman.

Arnoux, E., Nogueira, S., y Silvestri, A. (2002). "La construcción de representaciones enunciativas: el reconocimiento de voces en la comprensión de textos polifónicos". *Revista signos*, 35(51-52), 129-148.

Babot de Bacigaluppi, M. V. et al. (1999). *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis*. Tucumán: Centro de Estudios Interculturales. Departamento de Francés. Fac. FyL.

Barberà, E., & Badia, A. (2005). El uso educativo de las aulas virtuales emergentes en la educación superior. *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento*, 2(2), 1-12.

Calsamiglia, H., & Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir: manual de análisis del discurso*. Ariel.

Carlino P.; Iglesia., P. y Laxalt, I. (2013). "Concepciones y prácticas declaradas de profesores terciarios en torno al leer y escribir en las asignaturas". *Revista REDU-Revista de Docencia Universitaria-Vol. 11*, 105-135.

Carlino, P. (2005). *Escribir, leer y aprender en la universidad*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica.

Carlino, P. (dir.) (2014). Leer y escribir para aprender en las diversas carreras y asignaturas de los IFD que forman a profesores de enseñanza media. Concepciones y prácticas declaradas de los formadores de docentes, Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación.

Ciapuscio, Guiomar. (1994) *Tipos textuales*. Buenos Aires: Eudeba.

Cubo, L. (2000). "¿Cómo comprendemos un texto escrito?", Leo, pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora, Mendoza: Fac. de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo

Davies, F. (1995). *Introducing reading*. Penguin English.

Difabio, H. (1995). Comprensión lectora y pensamiento crítico. *Buenos Aires, CIAFIC*.

Dorronzoro, M. I. (2005). Didáctica de la lectura en lengua extranjera. *Didáctica de las lenguas extranjeras: Una agenda actual*, 13-30.

Ellis, R., Abio, G., Sánchez, J., & Yagüe, A. (2005). *La adquisición de segundas lenguas en un contexto de enseñanza: análisis de las investigaciones existentes*. Research Division, Ministry of Education.

Escudero, I. y León, J.A. (2007) "Procesos inferenciales en la comprensión del discurso escrito. Influencia de la estructura del texto en los procesos de comprensión". *Signos* 40 (64): 311-336.

4/1  
①



Resolución de Consejo Directivo **889 / 2024 - EXA -UNSa**

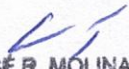
Exp Nro 591/2024-EXA-UNSa.: Autoriza el dictado del Curso de Posgrado "Lectura y comprensión de artículos académicos (papers) en inglés", bajo la dirección de la Mag. María S. LOUTAYF y la Mag. Susana M. COMPANYY (en forma conjunta con la Facultad de Ingeniería)

De: **EXACTAS-Dirección de Posgrado**




Salta,  
16/12/2024

- Goodman, K. (1996). "La lectura, la escritura y los textos escritos: una perspectiva transaccional sociopsicolingüística", Textos en contexto 2, Buenos Aires: Asociación Internacional de Lectura.
- Grabe, W., & Stoller, F. L. (2001). Reading for academic purposes: Guidelines for the ESL/EFL teacher. *Teaching English as a second or foreign language*, 3, 187-203.
- Grellet, F. (1981). *Developing reading skills: A practical guide to reading comprehension exercises*. Cambridge University Press.
- Grellet, F. 1986. *Developing Reading Skills*. Cambridge: C.U.P.
- Gutiérrez Valencia, A. (2006). E-Reading, la nueva revolución de la lectura: del texto impreso al cabertexto. *Trayectos*.
- Hutchinson & Waters (1987). *English for Specific Purposes. A Learning-centered Approach*. Cambridge: C.U.P.
- Ibañez, R. (2012) La comprensión del discurso escrito: Una propuesta teórico-metodológica para su evaluación. *Revista Signos* ISSN 0718-0934 © 2012 PUCV, Chile DOI: 10.4067/S0718-09342012000100002
- Kintsch, W. (1996). "El rol del conocimiento en la comprensión del discurso: un modelo de construcción-integración", Textos en contexto 2, Buenos Aires: Asociación Internacional de Lectura.
- Maingueneau D. (2009) Análisis de textos de comunicación. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión SAIC.
- Mc Donough, J. 1984. *ESP in Perspective. A Practical Guide*. London: Collins. Educational.
- Moncada, V., & Siboney, B. (2013). Desarrollo de la comprensión lectora del inglés en estudiantes universitarios: una experiencia didáctica. *Acción Pedagógica*, 22(1).
- Nuttal, C. 1983. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. London: Heinemann Educational Books.
- Padilla C. (2004) "Modelos procesuales de comprensión y producción escrita: fundamentos para una didáctica de las lenguas", en *La Didáctica de las Lenguas. Reflexiones y propuestas*, Maestría en Didáctica de las Lenguas, Tucumán, UNT, pp. 175-193
- Padilla, C. (2004). "Modelos procesuales de comprensión y producción escrita: fundamentos de una didáctica de las lenguas". En *La didáctica de las lenguas. Reflexiones y propuestas* (pp. 175-193), Tucumán: FFyL, UNT.
- Padilla, C. (2005). "Exposición y argumentación en el artículo científico", en *La escritura académica: alfabetización y discurso científico*, Tucumán: INSIL, UNT.
- Paltridge, B., & Starfield, S. (Eds.). (2012). *The handbook of English for specific purposes* (Vol. 120). John Wiley & Sons.
- Pipkin y Reynoso (2010) *Prácticas de lectura y escritura académicas*. Córdoba: Comunicarte.
- Prati, S. (Ed.). (2010). *Módulo I: La Lectura en Lengua Extranjera: Perspectivas Teóricas y Didácticas*. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires.
- Rodríguez de las Heras, A. (2006). Qué es un (hiper) texto. *Qué es un texto*, 87-100.
- Saravia, G., Fernández, S., Carlsen, E. & Miller, G. (1999). Comprensión lectora en inglés: Diseño de materiales. En *Cuadernos de Humanidades, Facultad de Humanidades, UNSa*.
- Seymour, S., & Walsh, L. (2006). *Essentials of teaching academic reading*. Houghton Mifflin Company.
- Solé, I. (1993) "Estrategias de lectura y aprendizaje" *Cuadernos de Pedagogía*, 216, 25-27.
- Van dijk, T. (1978): *La Ciencia del Texto*. Paidós, Barcelona.
- Van dijk, T. y Kintsch, W. (1983) *Strategies of discourse comprehension*, New York: Academic Press.
- Zalba, E. M. (2003). De lectores y prácticas lectoras: la multiplicidad de pactos de lectura en los albores del tercer milenio. *Revista Confluencia*, 1(3).

  
Dr. JOSÉ R. MOLINA  
SECRETARIO ACADÉMICO Y DE INVESTIGACIÓN  
FACULTAD DE CS. EXACTAS-UNSa.



  
Mag. GUSTAVO DANIEL GIL  
DECANO  
FACULTAD DE CS. EXACTAS - UNSa